

ИЗ ПЕРЕПИСКИ МЕЖДУ ПРЕЗИДЕНТАМИ США И ПРЕЗИДЕНТОМ ЮЖНОГО ВЬЕТНАМА НГО ДИНЬ ДЬЕМОМ

Публикация И. В. Коневой

Войны Франции в Индокитае завершились подписанием 21 июля 1954 г. Женевских соглашений, которые признавали независимость и территориальную целостность трёх стран Индокитая – Вьетнама, Лаоса и Камбоджи. Для французов эти соглашения явились спасительным средством, так как они получили возможность закончить войну, которую проигрывали. Что касается американцев, то для них достигнутое в Женеве урегулирование ознаменовало собой конец французского присутствия в Азии. Под лозунгом «борьбы с коммунистической угрозой» США начали вмешательство во вьетнамские дела. Интерес к Вьетнаму был обусловлен его исключительно выгодным географическим и геополитическим положением, во многом позволяющим контролировать Юго-Восточную Азию в целом. Проблема американского вмешательства во Вьетнаме являлась частью глобального противостояния двух держав, США и СССР. США стремились укрепить свое влияние в Юго-Восточной Азии, создать противовес советскому присутствию в Азии, сдерживать Китай и обеспечивать контроль над национально-освободительными движениями.

Несмотря на подписание соглашений, объединить Вьетнам так и не удалось: северную и южную части страны разделяла демилитаризованная зона и демаркационная линия приблизительно по 17-й параллели. После ухода французов из Индокитая правительство Хо Ши Мина быстро укрепило свою власть в Северном Вьетнаме. В 1945 г. была провозглашена Демократическая Республика Вьетнам (ДРВ). В Государстве Вьетнам (Южный Вьетнам) на смену французам пришли США, а главой государства формально был Бао Дай (бывший император Аннама, центрального Вьетнама, отрёкшийся от престола в 1945 г.). В 1954 г. под давлением США Бао Дай назначил Нго Динь Дьема, крупного помещика и главу католического семейного клана, на пост премьер-министра страны. Согласно заключительной декларации Женевского совещания в 1956 г. необходимо было провести всеобщие выборы в парламент единого Вьетнама. Однако, по мнению США, в результате таких выборов вся страна непременно оказалась бы под властью коммунистов (поскольку в районах, расположенных к северу от линии перемирия, проживала большая часть населения, которое, по всей вероятности, было бы на 90 % лояльным к коммунистическому правительству). Таким образом, чтобы предотвратить победу коммунистов на выборах, США сделали ставку на Нго Динь Дьема. В 1955 г. Бао Дай был смещён, Дьем провозгласил Республику Вьетнам, а себя её президентом.

С 1955 г., не признавая Женевских соглашений, США усилили военную помощь сайгонскому режиму. В Южный Вьетнам направлялось всё больше американских военных (по Женевским соглашениям США было разрешено иметь в южной части Вьетнама 685 военных советников). В противовес американскому вмешательству усилилась повстанческая деятельность южновьетнамских коммунистов, которым оказывал поддержку Северный Вьетнам. 20 декабря 1960 г. было объявлено о создании Национального фронта освобождения Южного Вьетнама (НФО ЮВ). С 1954 г. правительство Дуайта Эйзенхауэра в течение семи лет поддерживало режим Нго Динь Дьема в Южном Вьетнаме. С приходом к власти правительства демократов в США Джон Кеннеди продолжил политику своего предшественника в отношении Вьетнама. Американская политика в период правления администраций Эйзенхауэра и Кеннеди исходила из предположения о том, что Юго-Восточная Азия имеет существенное значение для США согласно теории «домино» (поражение в Южном Вьетнаме постепенно приведёт к потере всей Юго-Восточной Азии). На протяжении трёх лет, с 1961 по 1963 г. США оказывали финансовую и военную помощь режиму Дьема в борьбе с НФО ЮВ. Американские деятели совместно с сайгонскими руководителями пытались воплотить в жизнь различные планы по разгрому партизанского движения. В 1963 г., когда стали очевидны неудачи режима Дьема в борьбе с партизанами, политика США эволюционировала в сторону поддержки переворота и смещения правительства Дьема.

Публикуемые материалы представляют собой переписку двух американских президентов Дуайта Эйзенхауэра и Джона Кеннеди и премьер-министра Государства Вьетнам, а затем президента Республики Вьетнам Нго Динь Дьема. Документы охватывают период взаимоотношений между США и Южным Вьетнамом с 1954 по 1963 гг. Материалы, касающиеся переписки между Эйзенхауэром и Дьемом, размещены на сайте, посвящённом памяти президента Эйзенхауэра¹, где представлены копии архивных документов по различным внешнеполитическим вопросам периода его правления. Письма, затрагивающие взаимоотношения между США и Южным Вьетнамом в период президентства Кеннеди, выставлены на сайте семьи Нго², а также большая их часть

¹ http://www.eisenhowermemorial.org/presidential_papers

² <http://ngotheinh.50megs.com/NgoDinhDiem.html>

опубликована в официальном издании дипломатических документов «Внешние сношения Соединённых Штатов» (FRUS) во втором³ и четвёртом⁴ томах, которые освещают события 1962 и второй половины 1963 г.

**Письмо президента Эйзенхауэра главе правительства Нго Динь Дьему,
25 сентября 1954 г.⁵**

Господин президент,

я с большим интересом слежу за развитием событий во Вьетнаме, особенно с момента окончания Женевской конференции. Заключение соглашения по Вьетнаму вызвало серьёзную обеспокоенность относительно будущего страны, которая временно разделена на две части, ослаблена долгой изнурительной войной и подрывной деятельностью врага.

Мы готовы удовлетворить вашу просьбу содействовать осуществлению проекта по переселению нескольких сотен тысяч вьетнамских граждан с территорий, находящихся под фактическим управлением ненавистной ими идеологии. Я рад, что Соединённые Штаты могут способствовать этой гуманитарной цели.

Мы исследуем возможные варианты того, как сделать нашу помощь Вьетнаму более эффективной и внести вклад в благополучие и стабильность правительства Вьетнама. В связи с этим я проинформировал посла США во Вьетнаме обсудить с вами, имеющим полномочия главы правительства, вопрос о том, как программа американской помощи, предоставляемой непосредственно вашему правительству, может содействовать Вьетнаму в столь сложной ситуации, при условии, что ваша сторона готова дать гарантии выполнения поставленных целей соответствующим образом в случае оказания такой помощи.

Цель этого предложения – помочь правительству Вьетнама в создании и сохранении сильного, жизнеспособного государства, готового военными методами сопротивляться любым попыткам подрывной деятельности или агрессии. Правительство Соединённых Штатов надеется, что предоставленная помощь будет направлена на проведение правительством Вьетнама необходимых реформ. Мы также надеемся, что эта помощь в сочетании с вашими усилиями будет способствовать созданию независимого Вьетнама с сильным правительством. Я надеюсь, такое правительство будет восприимчивым к национальным устремлениям своего народа, целеустремлённым и эффективным в действии, и таким образом оно добьётся уважения, как в своей стране, так и за границей, препятствуя любому насаждению чуждой идеологии.

Искренне ваш,

Дуайт Д. Эйзенхауэр

**Письмо президента Эйзенхауэра Нго Динь Дьему,
3 февраля 1955 г.⁶**

Господин президент,

мне приятно узнать от вас, что присутствие генерала Коллинза в вашей стране укрепило волю и способность вьетнамского народа сопротивляться попыткам коммунистов захватить страну.

Отчёт генерала Коллинза, направленный мне, моим советникам, членам конгресса и в американскую прессу, оказался весьма полезным. Я рад слышать, что он отметил значительные признаки улучшения положения в свободном Вьетнаме во время пребывания его миссии в Сайгоне. Однако он указал, что этот путь довольно долгий и опасный, как вы отмечали в своём письме. Я надеюсь, что он будет менее тяжким, а цель достижения независимости Вьетнамом более определённой, благодаря тому, что с моего одобрения американское правительство завершило разработку планов по оказанию Вьетнаму материальной помощи в ближайшее время. Генерал Коллинз сообщит вам подробности относительно этих планов по возвращению.

Учитывая решимость моего правительства помогать вашему народу в сохранении и укреплении независимости и свободы, а также в ответ на вашу просьбу, я попросил генерала Коллинза продлить его миссию ещё на два месяца. К тому моменту, я надеюсь, будет начата реализация аграрной, политической и военной программ, о которых вы говорили генералу Коллинзу. Я надеюсь, что эти программы обеспечат более широкую общественную поддержку и представительную основу вашему правительству. Соединённые Штаты продолжают верить в то, что свободный, стабильный Вьетнам может внести существенный вклад в укрепление свободного мира.

Позвольте мне заверить вас, господин президент, что посол США, который сменит генерала Коллинза, будет оказывать такое же содействие Вьетнаму, какое было предпринято со стороны генерала Коллинза во время действия его специальной миссии.

Искренне ваш,

Дуайт Д. Эйзенхауэр

³ The Foreign Relations of the United States (FRUS). 1961-1963. Vol. 2. Vietnam, 1962. Wash.: US Government Printing Office, 1990.

⁴ FRUS. 1961-1963. Vol. 4. Vietnam. August – December, 1963. Wash.: US Government Printing Office, 1991.

⁵ <http://www.eisenhowermemorial.org/presidentialpapers/first-term/documents/1074.cfm>

⁶ <http://www.eisenhowermemorial.org/presidentialpapers/first-term/documents/1284.cfm>

**Письмо президента Эйзенхауэра Нго Динь Дьему,
14 декабря 1955 г.⁷**

Господин президент,

я с большим удовольствием прочитал ваше послание от 15 ноября относительно моего доброго друга генерал-лейтенанта Джона О'Дэниела. Я разделяю ваше мнение, что этот человек добился выдающихся результатов для обеих стран во время своего пребывания во Вьетнаме.

Я рад слышать, что вы попросили генерала О'Дэниела вернуться во Вьетнам в течение ближайшего года в качестве вашего гостя. Хотя генерал О'Дэниел ушёл в отставку, вы можете быть уверены, что если понадобится, он предпримет любую миссию, и мы будем надеяться, что вы сохраните веру в него и его деятельность во Вьетнаме на благо свободного мира.

Учитывая наши дружеские взаимоотношения с вами и генералом О'Дэниелом, я попрошу его встретиться со мной, когда ему будет удобно, чтобы обсудить вьетнамские проблемы и получить информацию об их решении.

Искренне ваш,

Дуайт Д. Эйзенхауэр

**Письмо президента Эйзенхауэра президенту Дьему,
23 мая 1958 г.⁸**

Господин президент,

пользуясь случаем возвращения посла Деброу в Сайгон, я направляю вам это письмо.

В моей памяти ещё свежи воспоминания о вашей поездке в Соединённые Штаты год назад. Тогда у нас была возможность обсудить проблему коммунистического вызова свободному миру, политическую и военную ситуацию во Вьетнаме с 1954 г. и отношения между нашими государствами.

С того времени я с интересом следил за вашими поездками в Таиланд, Австралию, Корею, Индию и на Филиппины. Благодаря этим визитам вы повысили престиж своего правительства за границей. Кроме того, вы получили возможность продемонстрировать лидерам этих стран, что новый член семьи свободных наций может преодолевать серьёзные препятствия для сохранения своего суверенитета и независимости.

Заявление от имени вашего правительства 26 апреля 1958 г. по вопросу о воссоединении Вьетнама также произвело на меня большое впечатление. Оно разоблачило пропагандистский характер предложений коммунистического режима в Ханое. Позитивные предложения, обозначенные в заявлении, создадут условия для мирного объединения страны.

Мне хотелось бы высказать вам личные поздравления и наилучшие пожелания по поводу дальнейшего развития Вьетнама в свободном мире.

Искренне ваш,

Дуайт Д. Эйзенхауэр

**Письмо президента Эйзенхауэра президенту Дьему,
8 мая 1959 г.⁹**

Господин президент,

мне приятно вспоминать нашу с вами встречу два года назад по случаю вашего визита в США. За прошедшие годы мы продвинулись ещё на несколько шагов вперёд к нашей общей цели по воплощению в жизнь идеалов свободы и уважения личности, укрепили взаимопонимание между нашими государствами.

В связи с этим, господин президент, мне бы хотелось предложить вам в качестве подарка народу Вьетнама вазу известного художника Республики Вьетнам, сделанную из стекла американским мастером. Этот шедевр представляет собой синтез вьетнамского изобразительного искусства и американского мастерства.

Пусть эта ваза послужит символом наших общих идеалов. Несмотря на принадлежность к разным цивилизациям наш народ связан нерушимыми узами дружбы, основанной на вере в достоинство человека.

С глубоким уважением, *искренне ваш,*

Дуайт Д. Эйзенхауэр

**Письмо президента Эйзенхауэра президенту Дьему,
29 августа 1959 г.¹⁰**

Господин президент,

недавние обвинения, которые неблагоприятным образом сказались на американской программе помощи Вьетнаму и на ситуации в самом Вьетнаме, заставили меня обратиться к вам лично. Я хочу, что-

⁷ <http://www.eisenhowermemorial.org/presidentialpapers/first-term/documents/1660.cfm>

⁸ <http://www.eisenhowermemorial.org/presidentialpapers/second-term/documents/710.cfm>

⁹ <http://www.eisenhowermemorial.org/presidentialpapers/second-term/documents/1154.cfm>

¹⁰ <http://www.eisenhowermemorial.org/presidentialpapers/second-term/documents/1300.cfm>

бы вы знали, что я сожалею по поводу этих обвинений и их негативном влиянии на ваше правительство и людей, которые мужественно исполняли свой долг под вашим руководством.

Если будут выявлены недостатки в руководстве программой помощи американскими деятелями, они будут исправлены, и я уверен, вы, в свою очередь, примете соответствующие меры по вопросам, относящимся к сфере вашего контроля. Мне приятно отметить, что при проведении расследования не было найдено никаких серьёзных недочётов. Пока США обеспокоены этой проблемой, расследования, проведённые обеими палатами конгресса, являются эффективным средством выявления таких недостатков. Они также дают возможность показать на примере, как необоснованные обвинения могут не подтверждаться фактами. Я уверен, что расследования в случае с вьетнамской программой будут направлены на достижение этой цели, и что наше сотрудничество по программе помощи и другим вопросам будет строиться на более твёрдой основе. Я верю, что наши мнения по этому вопросу совпадут, и предпринятые усилия компенсируют неприятные последствия развития событий.

Посол Деброу сейчас вернулся во Вьетнам с новой уверенностью и наилучшими пожеланиями от моего имени вам и вашим соотечественникам. Я очень хорошо помню наши искренние беседы по совместным проблемам и чувствую себя более компетентным в своих оценках, обсудив проблемы народа Юго-Восточной Азии и Вьетнама с вами. Приятно осознавать, что свободный мир, и особенно США, имеют во Вьетнаме такого преданного друга, как вы.

*С глубоким уважением, искренне ваш,
Дуайт Д. Эйзенхауэр*

**Письмо президента Эйзенхауэра президенту Дьему,
22 октября 1960 г.¹¹**

Господин президент,

мои соотечественники и я гордимся тем, что имеем возможность направить вам и жителям Вьетнама наилучшие пожелания по поводу пятилетней годовщины образования Республики Вьетнам. Мы наблюдали, с какой отвагой вы и вьетнамский народ добивались независимости в столь сложной ситуации, которая многим казалась безнадёжной. Мы восхищены тем, с какой быстротой хаос превращается в порядок, а прогресс сменяет отчаяние.

В годы независимости вашего государства мы наблюдали, как правительство и население Вьетнама признали, что наибольшей опасностью их независимости является коммунизм. Вы и ваши соотечественники использовали всю силу, одновременно столкнувшись с двумя вызовами: построением государства и сопротивлением коммунизму. За пять лет с момента основания Республики вьетнамский народ добился развития страны почти в каждой отрасли. Особенно я был поражён одним примером. Мне сообщили, что в прошлом году свыше 1200 тыс. вьетнамских детей могли ходить в начальную школу, это в три раза больше, чем было пять лет назад. Это говорит в пользу успешного развития ситуации во Вьетнаме в будущем. В то же время способность Вьетнама защищать себя от коммунизма значительно выросла со времени его борьбы за независимость.

Успех Вьетнама, равно как потенциал и стратегическое положение страны, стали причиной того, что коммунисты в Ханое решили применить силу для уничтожения свободы вашей страны после провала их планов поработить весь Вьетнам.

Эта серьёзная угроза, усугублённая напряжением и усталостью от долгой борьбы за достижение и укрепление независимости, стала бременем, беспокоящим каждого. Наблюдая за этими событиями долгое время, я чувствую, как глубоко вьетнамский народ дорожит независимостью и мощью своей страны, и я знаю, что вы использовали всё своё мужество, подняв соотечественников на борьбу. Я также уверен, что ваша решимость была важным фактором в сохранении независимости, поддерживая при этом стабильное экономическое развитие страны. Я убеждён, что эти качества, равно как и стремление ваших соотечественников к прогрессу во всех областях, помогут вам встретить новую угрозу.

Несмотря на то, что главная ответственность за сохранение независимости всегда будет лежать на вьетнамском народе и правительстве, я хочу заверить вас, что пока наша мощь может быть полезной, США будут продолжать помогать Вьетнаму в трудной, но обнадеживающей борьбе.

*Искренне ваш,
Дуайт Д. Эйзенхауэр*

**Письмо южновьетнамского президента Нго Динь Дьема
американскому президенту Джону Ф. Кеннеди,
7 декабря 1961 г.¹²**

Господин президент,

с момента своего основания более шести лет назад Республика Вьетнам находилась в тесных

¹¹ <http://www.eisenhowermemorial.org/presidentialpapers/second-term/documents/1685.cfm>

¹² <http://ngothelinh.50megs.com/Diem-Kennedy.html>

дружественных отношениях и сотрудничестве с США.

Как и США, Республика Вьетнам всегда стремилась к сохранению мира. Моему народу слишком хорошо известна боль войны. Мы уважали Женевские соглашения 1954 г., несмотря на то, что они привели к расколу страны и порабощению более половины нашего народа коммунистической тиранией. Мы никогда не стремились к воссоединению страны силой. Напротив, мы публично заявили, что не нарушим демаркационную линию и демилитаризованную зону, установленные соглашениями. Мы всегда были готовы и неоднократно выражали желание объединить Вьетнам на основе демократических и свободных выборов.

Намерения коммунистических властей в северной части страны совершенно иные. Они не только согласились на раздел Вьетнама, но и добивались этого. Они обязались соблюдать Женевские соглашения, но уже в течение семи лет нарушают их. Они призывали к проведению свободных выборов, хотя не понимают само значение этих слов. Они говорили о «мирном воссоединении», а развязали войну против нас.

С самого начала коммунисты использовали террор, пытаясь уничтожить наш народ, свергнуть правительство и насадить коммунистический режим. Они нападали на беззащитных учителей, закрывали школы, убивали членов антималярийной программы и грабили больницы. Этими действиями они рассчитывали воспрепятствовать попыткам нашего правительства исполнять долг перед своим народом.

На протяжении многих лет мы пытались сдерживать атаки коммунистов с севера на наш народ, обращаясь в Международную комиссию по контролю. Мы неоднократно обращали внимание мировой общественности на очевидность коммунистического заговора по свержению нашего правительства и установлению контроля над всем Вьетнамом путём нелегального вторжения извне. Это стало настолько очевидным, что едва ли необходимо вновь заявлять об этом. Недавнее похищение и жестокое убийство главного офицера связи при Международной комиссии по контролю, полковника Ноанг Тхюи Нама, заставило нас снова заговорить об этой проблеме. В послании в Международную комиссию по контролю от 24 октября 1961 г. мы призывали обратить внимание на публичное заявление коммунистических властей в Ханое «освободить юг» путём свержения правительства и насаждения коммунистического режима в нашей стране. Мы приводили доказательства масштабной инфильтрации коммунистических агентов и военных в нашу страну. Мы обрисовали коммунистическую стратегию, суть которой заключается в использовании террора против всего населения, включая женщин и детей.

За последние несколько месяцев нападения коммунистов на мой народ достигли высшей степени жестокости. В октябре они спровоцировали более 1800 актов насилия и более 2000 жертв. Иногда силы коммунистов достигают размера батальона, и они постепенно наращивают их путём инфильтрации с севера. Их атаки достигли таких размеров, что наши силы напряжены до предела. Мы вынуждены защищать каждую деревню, даже каждый дом от врага, который придерживается тактики нападения на беззащитных.

Недавнее сильное наводнение стало ещё одной проблемой для вьетнамского народа. Большая часть территории трёх провинций была затоплена, что повлекло за собой серьёзные разрушения. В данный момент мы прилагаем усилия национального масштаба по восстановлению этих территорий. Действия коммунистов, разумеется, вдвойне усложнили эту задачу, они воспользовались нарушением нормального функционирования администрации и системы коммуникаций, чтобы нанести ещё больший ущерб упомянутым территориям.

Одним словом, сейчас вьетнамский народ, возможно, столкнулся с тяжелейшим кризисом за всю историю. На протяжении более двух тысяч лет мой народ жил и созидал, боролся и умирал на этой земле. Мы не всегда были свободны. Большая часть истории нашей страны и многие великие события произошли в результате завоеваний иностранными силами и борьбой за достижение или защиту независимости. Сегодня под угрозой находится не только наша свобода, но и национальная идентичность. Если мы проиграем войну, наш народ будет поглощён коммунистическим блоком, всё наше богатое наследие будет уничтожено «социалистическим обществом», а Вьетнам завершит своё существование. Мы утратим наш национальный дух.

Господин президент, мой народ и я понимаем, какую огромную помощь оказывают нам США. Мы принимаем вашу помощь не без усилий с нашей стороны, так как вьетнамцы – гордый народ, и мы готовы внести свой вклад в защиту свободного мира. Всем нам понятно, что победа над Вьетконгом требует всеобщей мобилизации нашего правительства и населения, и вы можете быть уверены, что мы направим все средства и людские ресурсы на достижение этой цели.

Однако Вьетнам – не великая держава, а силы международного коммунизма, направленные против нас, больше, чем мы могли бы одолеть. Нам необходима дальнейшая помощь США, если мы хотим выиграть войну, развязанную против нас.

Мы готовы заверить весь мир в том, что наши действия – самооборона. Мы сожалеем по поводу покорения более половины нашего народа в Северном Вьетнаме, но мы не намерены освобождать его силой.

Как я отметил, Вьетнам находится в состоянии войны. Война влечёт за собой многие несчастья, но, прежде всего, она несёт смерть храбрых людей за идею, в которую они верят. Вьетнам пережил много войн, и на протяжении столетий мы всегда могли гордиться патриотами и героями, которые готовы были пролить кровь за Вьетнам. Мы всегда будем верить в них.

Когда коммунизм уйдёт в прошлое, мой народ останется на этой земле, свободный единый на-

род, имеющий глубокие корни и богатое наследие. Он всегда будет помнить о том, что вы оказали нам помощь в тот момент, когда она была необходима. Эта борьба станет частью нашей общей истории. Ваша помощь, дружба и крепкие узы между двумя народами станут частью Вьетнама.

Нго Динь Дьем

**Письмо президента Кеннеди президенту Дьему,
14 декабря 1961 г.¹³**

Господин президент,

я получил ваше письмо, в котором вы столь убедительно описали серьёзное положение, вызванное попыткой Северного Вьетнама захватить вашу страну. Мне и американскому народу хорошо известна ситуация в вашей стране. Наше негодование росло по мере того, как стала очевидной намеренная жестокость коммунистических убийств, похищений и беспричинного насилия.

Ваше письмо подтверждает имеющуюся у нас информацию о том, что кампания насилия и террора, развязанная против вашего народа и правительства, поддерживается и руководится властями в Ханое. Таким образом они нарушили положения Женевских соглашений, направленных на обеспечение мира во Вьетнаме, которыми они сами связали себя в 1954 г.

В то время, хотя США не подписали соглашений, они заявили, что «будут рассматривать любое возобновление агрессии в нарушение соглашений с глубоким беспокойством и как действия, представляющие серьёзную угрозу международному миру и безопасности». Мы продолжаем придерживаться этой точки зрения.

В соответствии с тем заявлением и в ответ на вашу просьбу мы готовы помочь Республике Вьетнам защитить свой народ и сохранить независимость. Мы незамедлительно увеличим помощь вашим оборонительным усилиям и окажем содействие по восстановлению разрушений от наводнения, о котором вы писали. Я уже отдал распоряжения начать эти программы.

США, как и Республика Вьетнам, преданы делу мира и наша главная цель – помочь вашему народу сохранить независимость. Если коммунистические власти в Северном Вьетнаме прекратят кампанию по уничтожению Республики Вьетнам, меры по содействию вашим оборонительным усилиям, которые мы предпринимаем, будут больше не нужны. Мы попытаемся убедить коммунистов прекратить насилие и подрывную деятельность. В любом случае, мы уверены, что вьетнамский народ сохранит свою независимость и добьётся мира и процветания, ради которых он так долго и упорно боролся.

Джон Ф. Кеннеди

Письмо президента Дьема президенту Кеннеди¹⁴

Сайгон, 31 марта 1962 г.

Господин президент,

я уверен, что вам хорошо известны факты о коммунистической агрессии против вьетнамского народа. Несмотря на заверения коммунистов в обратном, очевидное не может быть скрыто.

Однако мне бы хотелось обратить ваше особое внимание на заявления Ханоя от 18 января о создании так называемой Народно-революционной партии. Тем самым Ханой фактически признал своё руководство и контроль над вьетконговцами, которые жестоко нападают на наш народ.

18 января в Ханое по радио было объявлено о новом коммунистическом образовании, т.н. Вьетнамской народно-революционной партии. Было сказано, что в конце 1961 г. «марксисты-ленинисты» создали в Южном Вьетнаме новую партию, первоочередной задачей которой было объединение народа и свержение правительства Вьетнама. Также отмечалось, что партия «призывала население Севера к строительству более процветающего и сильного Северного Вьетнама, который бы послужил основой для борьбы за мирное объединение страны, и к оказанию поддержки своим соотечественникам в Южном Вьетнаме в революционной борьбе». Это заявление – публичное признание очевидного факта, что кампанией вьетконга против моего народа руководят коммунисты.

Все нации должны быть обеспокоены признанием Северного Вьетнама в том, что атаки вьетконга на свободное население Вьетнама (более 400 нападений в неделю с общим количеством жертв 800 человек в неделю) с этого времени открыто руководятся коммунистами.

Коммунисты сами дали понять, что они ещё раз жестоким образом пытаются добиться мирового господства.

Эти попытки осуществляются не впервые. Более семи лет коммунисты самым циничным образом нарушали Женевские соглашения 1954 г. Главной целью этих соглашений, которые прекратили военные действия, было поддерживать мир во Вьетнаме. Коммунистический режим в Ханое нарушил эту цель, руководя и поддерживая партизанскую войну, которая ведётся в Южном Вьетнаме.

¹³ <http://ngotheinh.50megs.com/Kennedy-Diem.html>

¹⁴ FRUS. 1961-1963. Vol. 2. N 137. P. 285-287.

Режим в Ханое прояснил свои цели, когда коммунистическая партия Северного Вьетнама (Лао Донг) заявила на съезде в 1960 г., что стратегической задачей «вьетнамской революции» является «освобождение Южного Вьетнама» – коммунисты используют эти понятия для завоевания уже свободной страны. Очевидность этого факта основывается на захваченных документах и пленниках, которые свидетельствуют, что для выполнения этой задачи ханойский режим направляет вооружённый персонал в Южный Вьетнам, чтобы усилить партизанскую войну.

Ввиду партизанской войны правительство Республики Вьетнам было вынуждено обратиться за военной помощью и поддержкой ко всем свободным нациям, чтобы предотвратить падение страны в результате массированных подрывных действий Северного Вьетнама при значительной поддержке коммунистического блока. Даже ханойский режим признал, что предоставление усиленной помощи со стороны свободных стран является необходимым и используется Южным Вьетнамом с оборонительной целью. 1 января 1962 г. в интервью, транслируемом по ханойскому радио, генерал-майор Нгуен Ван Винь, глава так называемой «Национальной комиссии по объединению», заявил, что правительство Республики Вьетнам при поддержке США готовится к «наступлению на Север».

С другой стороны, в течение года коммунистический блок осуществлял значительные военные поставки по воздуху в Северный Вьетнам с целью совершения агрессии. Некоторые материалы были направлены в Лаос для поддержки повстанцев и вьетконговцев, борющихся там с легитимным правительством, но большая часть пошла в качестве поддержки коммунистическому режиму в Северном Вьетнаме для наращивания военного потенциала против Южного Вьетнама.

Таким образом, существует серьёзная угроза миру, которая может быть устранена только в том случае, если заставить коммунистический режим в Ханое прекратить партизанскую войну против законного правительства Республики Вьетнам, президентом которой я имею честь являться. Вероятно, что мировое общественное мнение в будущем может послужить важным фактором, влияющим на решения коммунистических властей относительно партизанской войны. Поэтому я прошу вас обратить внимание на серьёзную ситуацию во Вьетнаме и откликнуться в защиту свободы и мира в этой части земного шара, осудив коммунистическую агрессию против правительства Республики Вьетнам.

Искренне ваш,

Нго Динь Дьем

**Меморандум помощника госсекретаря по дальневосточным вопросам
(А. Гарримана) госсекретарю¹⁵**

Вашингтон, 15 мая 1962 г.

ТЕМА: ответное письмо президента Кеннеди на письмо президента Дьема от 31 марта

[Прилагается]

Проект письма президента Кеннеди президенту Дьему

Ваше письмо от 31 марта показало миру, как храбрый и волевой народ борется за сохранение независимости. Вы вновь разоблачили коммунистов в продолжающемся кровопролитии и разрушениях во Вьетнаме, указав на очевидный факт, что всеми этими действиями руководит Ханой. Вы просите, чтобы страны свободного мира откликнулись с осуждением этих жестоких атак.

Ваше письмо, адресованное главам государств и правительств, послужит делу свободы во всём мире, предупреждая свободный народ об угрозе коммунистической агрессии. Мир должен заметить героизм и жертвы вашего народа и их причины.

С нашей стороны мы не можем выразить так сильно то негодование, которое мы чувствуем, когда думаем о природе войны против вашего народа. Неспособные состязаться мирным путём с вашей процветающей нацией, накормить свой голодающий народ и готовые разрушить то, на что не могут равняться, коммунисты в Ханое регулярно использовали террор против вашего населения. Мировое сознание глубоко встревожено этой жестокой и ненужной войной.

США строго осуждают зачинщиков насилия во Вьетнаме. Мы надеемся, что наше слово и отклик других свободных наций могут побудить коммунистов остановиться. В прошлом мы неоднократно настаивали на прекращении коммунистических планов по завоеванию страны в пользу мирного решения проблемы на благо всего человечества. В частности, мы требовали от них отказаться от попыток завоевать вьетнамский народ. Мы вновь призываем прекратить нападения на ваш народ и свободный мир.

Но мы не можем быть удовлетворены одним лишь призывом к коммунистическим властям в Ханое. В то же время мы увеличили экономическую и военную помощь вашей стране и будем продолжать оказывать поддержку, чтобы ваш храбрый народ мог созидать и защищать создаваемое. Наше содействие и ваши попытки самообороны коммунисты расценивают как агрессию. Если они хотят, чтобы мы прекратили нашу помощь, они должны отказаться от нападений на вашу страну.

Вашу страну поддерживают морально и материально не только США. Многие другие дружест-

¹⁵ Ibidem. N 191. P. 397-398.

венные страны уже внесли свой вклад в укрепление её обороноспособности. Мы надеемся, что страны свободного мира также окажут вам помощь любым способом, понимая, что помощь другой стране в сохранении независимости – способ защитить независимость любой страны.

Мы уверены в вашей конечной победе. Сила и отвага вашей нации одержит верх. Мир во Вьетнаме будет восстановлен и ваш народ снова будет свободен в построении мирного будущего, идя своим собственным путём в соответствии со своими великими традициями.

Телеграмма из госдепартамента в посольство во Вьетнаме¹⁶

Сайгон, 9 июля 1962 г. – 8 часов вечера

Вы уполномочены срочно отправить следующее письмо президента Кеннеди президенту Дьему.

«Мне сообщили о вашей обеспокоенности по поводу переговоров о заключении соглашения по Лаосу, которые сейчас ведутся в Женеве. Учитывая, что эти долгие и трудные переговоры подходят к концу, я думаю, было бы полезно обсудить с вами наше понимание ситуации в Лаосе и Юго-Восточной Азии в целом.

Мы пытались противостоять коммунистическому наступлению в Юго-Восточной Азии с помощью программ и тактики, которые учитывают региональную особенность коммунистической угрозы и конкретные условия в каждой стране региона.

В случае с вашей страной наилучшая стратегия по сохранению вьетнамской независимости, позволяющая вашему храброму народу построить лучшее будущее, существенно отличается от стратегии, применимой к Лаосу. Такая стратегия основана на сильном желании вашего народа сохранить независимость и готовности бороться за неё. Исходя из этого, наша политика по отношению к Вьетнаму должна оставаться неизменной. Мы помогли и будем помогать вашей стране защищать себя. Мы верим, что ваши усилия были и будут всё более эффективными. Мы надеемся, что вьетнамцы нанесут поражение коммунистической агрессии и подрывной деятельности. Ситуация в Лаосе совершенно иная. Учитывая особенности положения данной страны и условия, в которых оказался её народ, США верят в возможность существования нейтрального правительства, не скреплённого обязательствами ни перед западом, ни перед востоком, которое поможет лаотянскому народу обрести мир и свободу. Нас поддерживают в этой вере большинство правительств свободного мира.

Ведя переговоры с коммунистами по вопросу о свободном и нейтральном Лаосе, мы не забыли об отношении между Лаосом и безопасностью его соседей. Мы пытались найти адекватные решения лаосского вопроса, в том числе гарантировать, что его территория не будет использоваться в военных целях или для подрывного вмешательства в дела других стран. Мы осознаём, что невыполнение коммунистами своих обязательств будет представлять опасность. Но единственной альтернативой нейтральному Лаосу является международное урегулирование. Однако это не поможет лаотянскому народу и не обеспечит безопасность соседних государств.

Мне сообщили, что переговоры в Женеве достигли того момента, когда вот-вот будут подписаны соглашения, которые вырабатывались в течение последних 13 месяцев. Учитывая позицию нашего правительства при подобном стечении обстоятельств, я думаю, нам важно помнить о реальной политической основе этих соглашений.

На встрече с господином Хрущёвым в Вене в прошлом году мы договорились только по одному из многих спорных вопросов. Мы оба были готовы стремиться к свободному, независимому и нейтральному Лаосу. В результате Советский Союз, как один из сопредседателей, взял на себя международную ответственность обеспечить согласие коммунистов с условиями Женевских соглашений. Скоро, когда соглашения будут подписаны, мы увидим, как эти обязательства выполняются.

В обмен на эти обещания со стороны СССР делегации Республики Вьетнам и США сделали некоторые уступки в ходе переговоров, длившихся 13 месяцев. Эти послабления стали результатом действий королевской армии Лаоса, которая в очередной раз продемонстрировала полную неэффективность в Нам Тха. Только угроза американского вмешательства дала нам возможность добиться того, что мы имеем в Лаосе. Но я думаю, вы согласитесь, что, принимая во внимание ухудшающееся положение, урегулирование лаосской проблемы даст нам надежду на улучшение ситуации в будущем в нашу пользу, несмотря на продолжающееся военное присутствие коммунистов в стране.

В этом смысле я надеюсь, вы будете настаивать на решении проблемы дипломатического признания вашей страны Лаосом как условия подписания вами Женевских соглашений. Я понимаю важность вопроса и особенно проблем, которые он может вызвать в других странах. С другой стороны, я верю, если сравнивать с изменениями в урегулировании лаосской проблемы, вопрос о типе представительства во Вьетнаме не может определять отношение вашей страны к нашим совместным усилиям в Женеве.

Я надеюсь, вы проинформируете свою делегацию не поднимать вопросов, по которым было достигнуто общее соглашение в декабре прошлого года, и не обсуждать новых проблем. Невозможно ожи-

¹⁶ Ibidem. N 238. P. 511-513.

дать, что другие страны возьмут на себя обязательства перед вашим государством, если ваше правительство, подписав эти соглашения, не предпримет со своей стороны аналогичных действий. Поэтому я настоятельно прошу вас продолжать способствовать тому, чтобы Женевские соглашения без промедления были подписаны всеми участниками.

Помогая обеспечить мир и свободу народам Юго-Восточной Азии, США должны полагаться на своих друзей. Важнее всего нам необходимо добиться сотрудничества правительств и народов самих стран Юго-Восточной Азии. Ваше правительство наиболее тесно сотрудничало с США в этом вопросе, и вместе мы многого достигли для нанесения поражения коммунистической угрозе в Юго-Восточной Азии. Я искренне надеюсь, что мы продолжим это плодотворное сотрудничество, вместе добиваясь создания по-настоящему нейтрального Лаоса».

Письмо президента Кеннеди президенту Дьему¹⁷

Вашингтон, 24 октября 1962 г.

Господин президент,

в связи с тем, что Республика Вьетнам вновь отмечает день своего образования и независимости, США посылают свои поздравления вьетнамскому народу и правительству.

В письме по тому же случаю в прошлом году я отдал дань героической борьбе вашей страны против кампании терроризма, разрушений и страданий, которую коммунисты развернули в ответ на прогресс, которого достигла ваша молодая республика. В те трудные дни американский народ присоединился к вашим соотечественникам в ожидании 26 октября, когда Вьетнам вновь познает мир, а его граждане начнут наслаждаться свободой и процветанием, которым препятствовала коммунистическая подрывная деятельность. Этот день наступает. Доблестная борьба в течение прошлого года, жертвы и несчастья многочисленных героев, внедрение новых институтов, таких как стратегические деревни, для обеспечения длительного социального и экономического процветания населения сельской местности вызывают восхищение Вьетнамом во всём мире.

Когда Вьетнам одержит победу над бедствием и агрессией, он будет способен направить всю свою энергию на достижение более тесного сотрудничества внутри сообщества свободных государств Юго-Восточной Азии. Каждое из этих государств обладает уникальной природой и философией. Их объединяет то, что они не только противостоят коммунизму, но и вместе развиваются. Делясь опытом своего индивидуального развития, они могут приумножить совместную мощь. Таким способом Юго-Восточная Азия может стать неуязвимой и внести вклад в стабильность мирового сообщества. Эта задача также трудна, как и необходима. Она потребует общего отказа от различий и смелого лидерства. Она призывает к созданию такого будущего, в котором азиатский народ будет созидать на общее благо в гармонии и свободе, завещанных его предками.

Господин президент, я вновь выражаю свою веру и веру американского народа в будущее Вьетнама и с нетерпением жду момента, когда движущие силы и прогресс приведут к восстановлению мира, закона, порядка и лучшей жизни вьетнамского народа.

Искренне ваш,

Джон

Письмо президента Дьема президенту Кеннеди¹⁸

Сайгон, 15 ноября 1962 г.

Господин президент,

я бы хотел горячо поблагодарить вас за письмо столь сердечное и полное понимания, направленное мне и адресованное народу и правительству Республики Вьетнам по случаю дня рождения страны – 26 октября.

Празднуя в этом году седьмую годовщину образования Республики, мы отмечаем с большим удовольствием, что наша решимость преодолела трудности, которые враг расставил на нашем пути, а наши усилия в экономической и социальной сферах уже приносят многообещающие плоды, лелея надежду, как вы верно подчеркнули, что близок день, когда вьетнамский народ наконец насладится миром, безопасностью и счастьем.

Я глубоко ценю тот факт, что вы обратили особое внимание на программу стратегических деревень и охарактеризовали её как институт, призванный помочь нам быстро достичь необходимых целей в политике, а именно уважения человеческой личности, социальной справедливости и истинной демократии.

Едва ли нужно говорить, что американская помощь под вашим руководством внесла существенный вклад в успех, которого мы добились, особенно за последние месяцы. Я преклоняюсь перед теми американцами, которые прибыли сюда и разделили с нами испытания и трудности и скрепили кровью

¹⁷ Ibidem. N 308. P. 718-719.

¹⁸ Ibidem. N 316. P. 731-732.

братство двух народов. Я ещё раз хочу выразить благодарность этим благородным сынам Америки, их семьям и всему американскому народу. Их жертвы не напрасны, так как они показывают, что дело, за которое борется вьетнамский народ, заслуживает поддержки всех народов, преданных свободе, и особенно тем, кто напрямую заинтересован в сохранении мира и стабильности в этой части земного шара.

Заверения в дружбе со стороны США и их вера в наше будущее, содержащиеся в вашем письме, не только приятны, но и вселяют уверенность.

Нго Динь Дьем

Проект письма президента Кеннеди президенту Дьему¹⁹

Вашингтон, 16 сентября 1963 г.

Господин президент,

1. Я направляю вам это письмо из-за сложности, которая возникла во взаимоотношениях между нашими странами. США не могут долго откладывать принятие трудных и мучительных решений, и я знаю, у вас также имеются серьёзные проблемы. Более того, мне понятно, что многие из этих трудностей возникают в результате неправильной оценки ситуации. В этом смысле наши правительства по разным причинам столкнулись с большими проблемами. И поэтому я считаю, что вам необходимо знать, как мне представляется данная ситуация. Я буду признателен, если вы в ответ выскажете своё понимание проблемы, и, возможно, совместно мы сможем прийти к новой оценке ситуации вместо тех затруднительных, сложных и опасных отношений, которые существуют сейчас между нашими правительствами.

2. В начале позвольте мне прямо заявить, что главной целью моего правительства во всех отношениях с вашей страной является победа над коммунистами, которые пытаются самым циничным образом захватить вашу страну силой и мошенничеством разного рода. Все наши действия, кажутся они правильными или нет нашим друзьям, всегда следуют этой главной цели. Во всех отношениях с вашей страной американское правительство отдаёт приоритет нанесению поражения коммунистам.

3. Эта задача, в общем смысле, была частью американской политики по отношению к вашей стране на протяжении многих лет, но, как вам известно, она приобрела новые очертания и ясность в конце 1961 г. В то время в свете очень неблагоприятной ситуации в Лаосе и усиления активности вьетконга я направил двух моих самых верных коллег с миссией в вашу страну. Миссия генерала Тейлора и господина Ростоу должна была представить мне отчёт о ходе борьбы в Южном Вьетнаме и перспективах успеха. Их исчерпывающий доклад убедил меня, что, во-первых, ситуация действительно очень серьёзная и, во-вторых, предприняв соответствующие и решительные действия, мы вместе сможем найти путь к победе. Наши правительства совместно выработали новую схему сотрудничества. И я думаю, справедливо будет сказать, что они были верны намеченному курсу.

4. Совместными усилиями, в которые ваш народ внёс более весомый и непосредственный вклад, борьба против коммунистов в прошлом году постепенно обернулась в нашу пользу. Был улучшен уровень подготовки сил вашей страны, быстрыми темпами и с большим энтузиазмом была реализована программа стратегических деревень. Я знаю, что каждый из нас очень внимательно относится ко всем отчётам по поводу хода борьбы против Вьетконга, и я уверен, что эти отчёты сходятся во мнении, что война шла успешно, по крайней мере, до недавнего времени. Поскольку публикации периодической печати и проблема прессы являются одной из причин возникших трудностей в наших взаимоотношениях, справедливо будет сказать, что я был сильно возмущён, думаю и вы тоже, неточными высказываниями прессы, которая имеет склонность пренебрежительно отзываться об эффективности наших совместных усилий против Вьетконга.

5. Тот величайший процесс сотрудничества, в который мы вовлечены, никогда не являлся лёгким для представителей разных государств. С одной стороны, борьба является делом вьетнамцев, а не американцев. Вы и ваше правительство несёте ответственность как вьетнамцы перед Вьетнамом. Она отличается от той ответственности, которую я и моё правительство несём как американцы перед Америкой. С точки зрения самих военных действий, когда наш пилот или советник находится в той же опасности, что и ваши солдаты, здесь границы ответственности размываются и даже исчезают, но различия имеются и они неизбежны. Я с интересом читал телеграммы посла Нолтинга, в которых он сообщал о вашем понимании этой трудности и глубокой обеспокоенности. Я хочу, чтобы вы знали, что я также понимаю, что проблема существует. В частности, я признаю, что членам вашего правительства чрезвычайно трудно найти большое количество американцев, обладающих значительной ответственностью и полномочиями в вопросах, имеющих важное и непосредственное значение для населения Вьетнама. Я хорошо понимаю ваше настойчивое желание избегать в наших отношениях того, что может вселить в ваш народ колониальный дух иностранного влияния. В этом отношении я хочу, чтобы вы знали, что, на мой взгляд, высшие американские чиновники в каждом заинтересованном департаменте и агентстве полностью разделяют моё понимание того, что американцы во Вьетнаме должны действовать с уважением независимости вашей страны и решимости народа быть свободным от господства даже со стороны дружественной страны.

¹⁹ Ibidem. Vol. 4. N 115. P. 231-234.

В то же время, как вам известно, мы не можем избежать необходимости расширенного участия наших представителей в деле, в котором задействованы наши ресурсы и военные. Я благодарен вам за понимание и уважение наших потребностей, также как и я в свою очередь пытаюсь уважать ваши.

6. За последние четыре месяца ряд нежелательных для нас событий, о последствиях которых мы оба, конечно, сожалеем, создали нам новые и серьёзные трудности. Я не собираюсь сейчас ни вдаваться в детали этих событий, которые вам хорошо известны, ни выражать обеспокоенность по поводу сложившейся ситуации и опасности внутри страны, о которой вы слышали много раз от послов Нолтинга и Лоджа.

7. Вы можете подумать, что США были введены в заблуждение этими недавними событиями, и я признаю, что всегда трудно оценивать происходящее издалека. Это заставляет меня убеждать вас в том, что единственный способ решить эту проблему – позволить американцам, находящимся в вашей стране, больше сообщать о событиях в ней. Существует один принцип, который объединяет мой народ по конституционным обязательствам, убеждению и традиции, который гласит, что самый надёжный способ узнать правду – дать людям возможность наблюдать за событиями самим. В настоящее время, действуя, исходя из понятных соображений и согласно традициям, отличающихся от наших собственных, ваше правительство установило ограничения и цензуру на новости, преследует репортёров, что самым губительным образом влияет на доверие между двумя народами. Я повторяю, что хорошо понимаю негодование, которое могут вызвать необъективные сообщения, но я не могу излишне заострять внимание на том, какой ущерб наносится вашему делу и нашей общей цели ограничениями подобного рода. Ничто не сможет восстановить эффективное сотрудничество так, как немедленное и полное снятие всех ограничений на обмен информацией между нашими странами.

8. Однако я должен подчеркнуть, что эффективное сотрудничество зависит не только от свободной передачи правдивой информации. Как я заявил публично две недели тому назад, мы в правительстве сильно озабочены тем, что ряд методов, используемых некоторыми членами вашего правительства, могут создать ситуацию, в которой невозможно будет получать общественную поддержку во Вьетнаме для борьбы против коммунистов. Вы можете сказать, что имеете право на собственное суждение в этом вопросе, и маловероятно, что одно письмо сможет изменить ваше мнение. Однако я должен заявить о влиянии недавних событий на ситуацию в США и на возможность действий с моей стороны.

9. В настоящее время очевидно, что если не произойдут изменения и улучшения в отношениях между правительством и населением вашей страны, мнение американского народа и конгресса сделает невозможным продолжение тех программ сотрудничества, которые мы осуществляем с 1961 г. Я заявил публично, что мы не хотим сейчас прекращать нашу программу помощи, и я изменю свою точку зрения только в том случае, если этого потребует общественное мнение и демократический процесс в стране. Но было бы неправильным с моей стороны не поставить вас в известность, что такие изменения неизбежны, если ситуация во Вьетнаме не изменится.

10. За короткий срок ваше правительство должно принять меры, которые убедят нас, что американское сотрудничество и помощь не будут направлены тем, чьи действия идут вразрез с целью примирения и объединения национальных усилий против коммунизма. Без этих изменений мы не сможем продолжать поддерживать вашу страну. Если я не продемонстрирую американскому народу, что США не имеют отношения к действиям, которые вызвали серьёзную обеспокоенность у нас в стране, я не смогу получать общественную поддержку в этом вопросе.

11. Ещё многое нужно обсудить нашим странам по поводу этих серьёзных проблем. Я попрошу посла Лоджа, как моего личного представителя, высказать вам моё мнение со всей искренностью и откровенностью, также с ним вы можете вести дальнейшее обсуждение вопроса. Посол Лодж уполномочен говорить от моего имени. В любое время вы можете выразить своё мнение, направив мне письмо. Я не думаю, что когда два государства достигли серьёзного уровня непонимания, виновата только одна сторона. Мы готовы восстановить и поддерживать в будущем сотрудничество, которое до настоящего момента давало положительные результаты. Я повторяю, что главной задачей США в их дружественных отношениях с Южным Вьетнамом является нанесение поражения агрессивным планам коммунистов. Но эта цель может быть достигнута, если будут предприняты шаги по устранению препятствий, которые столь серьёзно затруднили наше сотрудничество.